

СТАНОВИЩЕ

От проф. д-р Маринела Параскова Младенова, преподавател по *Сравнителна граматика на славянските езици* в Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград

Относно материалите, представени за участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ по: област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1.Филология (Славянски езици – сравнителна граматика на славянските езици)

1. Общо представяне на процедурата и кандидата

Със заповед № РД-21-52 от 16.01.2023 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ (ПУ) съм определена за член на научното жури на конкурс за заемане на академичната длъжност ‘доцент’ в ПУ по област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1.Филология (Славянски езици - сравнителна граматика на славянските езици), обявен за нуждите на катедра *Славистика* към Филологически факултет. За участие в конкурса, обявен в Държавен вестник, бр. 92 от 18.11.2022 г. и в интернет-страница на ПУ, е подала документи гл. ас. д-р Лилия Драгомирова Иванова от катедра *Славистика* към Филологическия факултет на ПУ „Паисий Хилендарски“, която е единствен кандидат.

2. Общо представяне на получените материали

Представеният от гл. ас. д-р Лилия Иванова комплект материали на хартиен носител е в съответствие с Правилника за развитие на академичния състав на ПУ, и включва следните документи: молба; автобиография; справка за минималните наукометрични изисквания; декларация за оригиналност и достоверност; справка за научноизследователската работа; справка за учебната работа; списък на научните трудове; списък на цитиранията; анотация на материалите (по чл. 65 от праспу).

Научната продукция на д-р Лилия Иванова включва общо 29 научни труда, от които две монографии, един автореферат и 26 статии. Приемат се за рецензиране 21 научни труда (една монография и 20 статии), които са публикувани след дисертацията и се имат предвид при крайната оценка. Не се рецензират 1 монография, 1 автореферат и 6 статии, свързани с проблематиката на защитената дисертация. Всички представени изследвания са публикувани в специализирани научни издания, три които в чужбина. Няма публикации в съавторство. Справката за изпълнение на минималните национални изисквания към научната и преподавателската дейност на кандидатите за заемане на академичната длъжност „доцент“ показва, че гл. ас. д-р Лилия Иванова отговаря на тези критерии: при необходимостта от 400 т. за заемане на длъжността, тя е представила 505 т.

3. Кратки биографични данни

Гл. ас. д-р Лилия Иванова завършва специалност *Славянска филология* (с профил полски език) в ПУ „Паисий Хилендарски“ през 2002 година. В периода 2003 – 2006 г. е редовна докторантка по *Сравнителна граматика на славянските езици* към същия университет, през 2008 година защитава докторска дисертация на тема *Плусквамперфектът в славянските езици (с особен оглед на българския и полския език)* и от същата година е редовен асистент по *Сравнителна граматика на славянските езици* в катедра *Славистика* към Филологическия факултет на Пловдивския университет. Води също курсове по *Историческа граматика на полския език*, *Фонетика на съвременния полския език*, *Морфология на съвременния полски език*, *Увод в славянската филология*, *Съвременен полски език*, *български език за чуждестранни студенти* и ред. други. Под нейно ръководство са защитили дипломните си работи на съпоставителна тема 11 дипломанти. Участвала е в 11 конференции след защита на дисертацията си и в един национален проект. Тя е съставител и редактор на сборника *Славистиката – пътища и перспективи*, посветен на 70-годишния юбилей на проф. д.ф.н. Иванка Гугуланова

4. Оценка на научната и научно-приложна дейност на кандидата

Основен научноизследователски приоритет в изследванията на д-р Лилия Иванова са въпроси, свързани с категорията темпоралност, както и с многообразието от лексикални модификатори от периферията на функционално-семантичното ѝ поле, разглеждани в съпоставителен българо-полски контекст. На различни аспекти от този проблем е посветена основната част от публикациите ѝ (вж.2., 6., 7., 9., 11., 12., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 20.), но най-пълно и задълбочено той е разгледан в представения за конкурса хабилитационен труд. Изследванията ѝ в тази област се открояват с прецизност, задълбоченост, отлична теоретична подготовка и познаване на специализираната литература по проблема. Това е общото впечатление, което оставя и монографията ѝ, озаглавена: ***Семантични и функционални особености на темпоралните наречия в българския език в съпоставка с полския език.*** Цялото изследване има приносен по своя замисъл характер, доколкото към момента това е първото българо-полско проучване върху този тип темпорални модификатори в съпоставителен план. Сложността на разглеждания проблем идва от полисемантичния характер на голяма част от разглежданите наречия, прагматичните нюанси, с които са съпроводени в различните контексти в двата езика, и свързаните с това въпроси на преводната еквивалентност, междуезиковата асиметрия и субективния избор на преводача. Отчитайки ясно тези предизвикателства, д-р Иванова успешно се справя с дефинирането и семантичната класификация на разглежданите наречия, като убедително аргументира предложението от нея модел на лексикалните модификатори в микрополето на темпоралната адвербиалност. Представеният хабилитационен труд представлява сериозно и прецизно реализирано научно изследване, което разкрива авторката като добросъвестен, перспективен и отлично подготвен езиковед. Монографията ѝ съдържа ценни приноси в няколко научни области – типологично и съпоставително славянско езикознание, транслатология и чуждоезиково обучение. Достигнатите изводи и наблюдения биха могли успешно да се използват при преподаването на единия от езиците като чужд (много добра идея в тази посока са добавените в края индекси на използваните модификатори с темпорален компонент в български и полски език).

Всички представени за конкурса публикации имат съпоставителен характер, резултат от трайния интерес на д-р Иванова към проблеми на българо-полските езикови отношения. Доброто впечатление от цялостната научна продукция на авторката се допълва още от точния и ясен език, който използва, както и от коректното цитиране на използваните източници.

5. Критични забележки и препоръки

Имам две основни препоръки към д-р Иванова, които не се отнасят пряко до качествата и стойността на представената от нея научна продукция. Първата е – в бъдеще да потърси повече възможности за участие в различни научни и образователни проекти (както университетски, така и национални или международни). Втората ми препоръка е да търси повече възможности за публикуване на съпоставителните си проучвания в славистични издания извън България, преди всичко в полски, но не само. Това би позволило изследванията ѝ да достигнат до по-широка международна аудитория, за която безспорно биха представлявали интерес.

6. Лични впечатления

Не познавам добре участничката в конкурса, беглите ми впечатления от срещи по време на конференции са само положителни.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Представената научна продукция, откроените приноси с теоретична и приложна значимост, както и новаторската проблематика на част от публикациите, ми дават основание убедено да препоръчам на почитаемото Научно жури да изготви доклад-предложение до Факултетния съвет на Филологическия факултет на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ за избор на гл. ас. д-р Лилия Драгомирова Иванова на академичната длъжност „доцент“ по: област на висше образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1.Филология (Славянски езици – сравнителна граматика на славянските езици).

Благоевград

06.03. 2023 г.

Изготвил становището:

Проф.д-р Маринела Младенова

(подпис)